

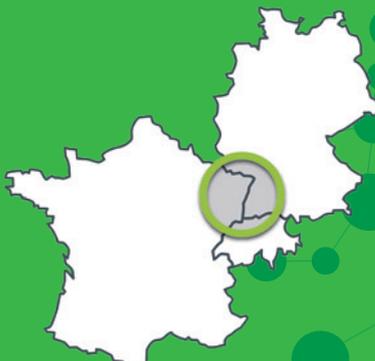
Deutsch-französische Wirtschaftsakteure  
**Acteurs du franco-allemand**®

“Pour comprendre les Français, il faut les aimer. Pour aimer les Allemands, il faut les comprendre”



# Le Rhin frontière naturelle : Séparation ou Trait d'union ?

## Der Rhein natürliche Grenze: Trennung oder Bindestrich?



En partenariat avec



## Sommaire Inhaltsverzeichnis

	„Die Grenzregion ist unglaublich reich“	6
7	“Ici, on peut développer l'idée européenne”	
	„Grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist eine großartige Sache, um die aktuellen Krisen zu bewältigen“	8
10	Le Rhin, frontière naturelle : séparation ou trait d'union ?	
	L'Allemagne premier investisseur en Alsace	12
14	Die Europäische Gebietskörperschaft Elsass, federführend bei der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit	
	„Unternehmen brauchen Wettbewerbsfähigkeit, keine Subventionen“	18
20	„Gemeinsam macht stark“	
	“ A trois, nous sommes plus forts ”	22
24	“ Remettre l'humain au centre de la coopération transfrontalière ”	
	Kehl und Straßburg bauen gemeinsam den Hafen der Zukunft	26
30	Der Deutsche Anwaltsverein (DAV) Straßburg feiert sein 10-jähriges Jubiläum	
	Entreprises leaders : Hager Group, Würth	32
36	Aus Deutschland stammende Unternehmen tragen maßgeblich zur Dynamik der regionalen Wirtschaft bei	
	Burger Industrierwerk GmbH & Co. KG, histoire d'un rebond réussi	56
58	Grenzüberschreitendes Wirtschaftsforum: Wirtschaftsakteure schreiten zur Tat!	

### Avertissement :

TOUTE REPRODUCTION  
OU COPIE DES ARTICLES  
CONTENUS DANS CE NUMÉRO,  
MÊME PARTIELLE, EST  
INTERDITE SAUF AUTORISATION  
EXPRESSE DE E.EDITION.

Acteurs du franco-allemand remercie tous les annonceurs présents dans cette édition. Ce numéro a été bouclé le 15 septembre 2023.  
Acteurs du franco-allemand dankt allen Inserenten der vorliegenden Ausgabe, deren Redaktionsschluss der 15 September 2023 war.

Impressum **Edition** SIREN : 834 189 664 ■ RCS Lyon // Capital social 5 000 € ■ ISSN 2607-8023 ■ CPPAP 0722 Z 94239  
Directeur de publication - Herausgeber: S. Etaix ■ Maquette - Umsetzung: P. Ramadier PRarts graphics ■ Traduction -  
Übersetzung: Mirco Frebel ■ Adresse - Anschrift: Park Avenir 1 Bâtiment D - 147 Avenue Marcel Mérieux, 69530 Brignais - France -  
Frankreich ■ Tel. +33 (0)6 67 33 86 41 ■ +33 (0)4 81 13 23 36 ■ [contact@acteursdufrancoallemand.com](mailto:contact@acteursdufrancoallemand.com) ■  
© Photos de couverture - Bildnachweise: Pxhere.com ■ Imprimeur - Drucker: Print 8 - 5.000 exemplaires.  
■ Retrouvez nous sur [Linkedin](https://www.linkedin.com/company/33240761/admin/feed/posts/) <https://www.linkedin.com/company/33240761/admin/feed/posts/>

Soutenu par





© Jurij Junkov

Rencontre avec  
**Dr. Manuel Friesecke, Secrétaire général  
de l'Association Regio Basiliensis**

Par Sylvain Etaix

# “ A trois, nous sommes plus forts ”

Der Verein Regio Basiliensis wurde 1963 in Basel gegründet und feierte am 19. Juni sein 60-jähriges Bestehen. Seine Mission: auf Schweizer Seite Impulse für die Entwicklung des Oberrheinraums zu einer kohärenten europäischen Grenzregion zu geben und an ihrer Verwirklichung mitzuwirken. Treffen mit Dr. Manuel Friesecke, Generalsekretär des Vereins.

“ Nous avons célébré nos 60 ans le 19 juin dernier sur le campus de la FHNW à Muttenz en présence de 240 invités venus de France, d'Allemagne et de Suisse et de la conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider qui connaît parfaitement les tenants et les aboutissants de la coopération transfrontalière en qualité d'ancienne conseillère d'Etat du canton du Jura. À ce titre, elle a souligné le potentiel des régions frontalières en tant que carrefour des relations entre la Suisse et l'UE » relate Dr. Manuel Friesecke, Secrétaire général de l'association. « Depuis sa création, l'objectif de Regio Basiliensis est de promouvoir le développement économique, politique et culturel de la région et d'éliminer les obstacles frontaliers ». Regio Basiliensis « a pour mission, d'impulser côté suisse pour le développement de l'espace du Rhin Supérieur en une région frontalière européenne cohérente et de participer à sa réalisation ». Depuis 1969 (date du traité d'Etat entre les cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne), et plus encore depuis 2003, l'association remplit le rôle de mission de service extérieur pour les cinq cantons du Nord-Ouest de la Suisse. « Nous sommes en lien avec les acteurs politiques, économiques, scientifiques et les citoyens pour porter des projets frontaliers qui font sens pour notre territoire ».

## Liste des questions d'actualité

Les projets “3Land : trois villes - un avenir commun”, le système d'information géographique pour l'espace du Rhin Supérieur (GeoRhena) ou encore le projet Interreg MARGE (soutiens aux quartiers marginalisés en périphérie des grandes métropoles) sont trois exemples de projets de coopération transfrontalière conduits dans l'Agglomération Trinationale de Bâle. Depuis 2016, l'Association publie régulièrement sa liste des questions d'actualité ou en suspens, « dans laquelle nous exposons les principaux défis attendus par les populations mais aussi des mesures en concertation avec les membres et partenaires de la région des Trois Pays et du Rhin Supérieur ». La dernière a été dévoilée le 19 juin lors de l'assemblée générale de l'association. « Depuis la dernière publication en 2019, des progrès ont été réalisés, notamment sur le plan de la mobilité et de la coopération entre les établissements d'enseignement supérieur » souligne



© Jurij Junkov

19 juin 2023. 60<sup>e</sup> assemblée générale de Regio Basiliensis. La conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider avec Kathrin Schweizer, Présidente du Conseil d'Etat du Canton de Bâle-Campagne, Beat Jans, Président du Conseil d'Etat du Canton de Bâle-Ville et Dr Kathrin Amacker, Présidente de la Regio Basiliensis.

Dr. Manuel Friesecke. La coopération en matière de santé et la prévention des catastrophes sont un autre thème d'actualité. Tout comme les thématiques de la durabilité, de la résilience et de l'énergie. De même, « l'implication des jeunes dans la coopération demeure une priorité. Par ailleurs, à la suite de la pandémie de Covid-19, le thème du franchissement des frontières en temps de crise a été ajouté à l'agenda politique ».

## Dr. Manuel Friesecke a trois messages

**Le premier :** « nous sommes plus forts à trois, sur tous les sujets et les enjeux de notre région trinationale, que ce soit l'environnement, le développement territorial ou l'économie. Les échanges d'information avec nos instances partenaires comme le Conseil Rhénan par exemple sont fondamentaux ».

**Le second :** « nous devons nous engager davantage pour le bilinguisme, pour que les jeunes suisses aient davantage envie d'apprendre les langues de nos voisins, le Français et l'Allemand. Nous oeuvrons en ce sens auprès du monde politique ».

**Enfin,** « nous devons trouver des solutions adaptées au niveau juridique pour lever les obstacles liés à nos réglementations différentes, par exemple en matière de mobilité ou de formation ».